

# *Girmi*

BY TREVIDEA

## Manuale d'uso

User manual

Mod.: **FR03**

Technical model: BL707A

IT

EN

PT

ES

DE

FR

SL



## Frullatore

Blender

## **ITA: INDICE**

Simbologia.....	p. 2
Avvertenze di sicurezza.....	p. 3
Informazioni d'uso.....	p. 5
FR03.....	p. 6
Funzionamento.....	p. 6
Funzionamento di sicurezza.....	p. 6
Al primo utilizzo.....	p. 6
Pulizia.....	p. 6
Caratteristiche tecniche.....	p. 7
Trattamento dei rifiuti delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.....	p. 31

## **ENG: INDEX**

Symbols.....	p. 2
Safety information.....	p. 7
General instructions.....	p. 9
FR03.....	p. 10
Operating.....	p. 10
Safety device.....	p. 10
First use.....	p. 10
Cleaning.....	p. 10
Technical features.....	p. 11
Waste of electric and electronic equipment (WEEE Directive).....	p. 31

**PORTUGUES:**..... p. 11

**ESPAÑOL**..... p. 15

**DEUTSCH**..... p. 19

**FRANCAIS**..... p. 24

**SLOVENSKO**..... p. 28

## CLASSI DI PROTEZIONE / PROTECTION CLASSES

**ATTENZIONE**  
**RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE**  
**NON ESPORRE A PIOGGIA E UMDIDITA'**





**WARNING**  
**ELECTRIC SHOCK RISK**  
**DO NOT EXPOSE TO RAIN OR MOISTURE**




ATTENZIONE: NON APRITE L'APPARECCHIO. ALL'INTERNO NON VI SONO COMANDI MANIPOLABILI DALL'UTENTE NE' PARTI DI RICAMBIO. PER TUTTE LE OPERAZIONI DI SERVIZIO RIVOLGERSI AD UN CENTRO DI ASSISTENZA AUTORIZZATO.

**Se l'apparecchio ha impresso i simboli sottostanti, significa che le caratteristiche tecniche sono corrispondenti al simbolo.**

 Questo simbolo segnala la presenza all'interno del prodotto di componenti operanti ad alta tensione; non apritelo in nessun caso.  
**This symbol warns the user that un-insulated dangerous voltage inside the system may cause an electrical shock. Do not open the case.**

 Questo simbolo indica che l'apparecchio appartiene alla **Classe II**: ciò significa che l'apparecchio è a doppio isolamento, quindi, non necessita di spina con messa a terra.  
**Class II Appliance symbol. The double insulated electrical appliance is one which has been designed in such a way that it does not require a safety connection to electrical earth/ground.**

 **Attenzione:** questo simbolo indica all'utente istruzioni importanti da leggere e da rispettare durante l'utilizzo del prodotto.  
**Caution: this symbol reminds the user to read carefully the important operations and maintenance instructions in this owner's guide.**

## **AVVERTENZE DI SICUREZZA**

Di seguito sono riportate importanti indicazioni riguardanti l'installazione, l'uso e la manutenzione; conservare con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione; utilizzare il prodotto solo nel modo indicato dal presente libretto di istruzioni; ogni altro uso è da considerare improprio e pericoloso; perciò il costruttore non può essere considerato responsabile nel caso in cui vi siano danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

Prima dell'uso verificare l'integrità dell'apparecchio: in caso di dubbio non utilizzarlo e rivolgersi all'assistenza.

Non lasciare gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, polistirolo espanso, chiodi, graffette, ecc.) alla portata dei bambini in quanto sono potenziali fonti di pericolo; inoltre, ricordiamo che questi, devono essere oggetto di raccolta differenziata.

Accertarsi che i dati di targa siano compatibili con quelli della rete elettrica; l'installazione deve essere effettuata in base alle istruzioni del costruttore considerando la potenza massima indicata in targa; un'errata installazione può causare danni a persone, animali o cose, per i quali il costruttore non può essere considerato responsabile.

Se fosse necessario l'uso di adattatori, prese multiple e prolunghie utilizzare quelli conformi alle vigenti norme di sicurezza; non superare i limiti di assorbimento indicati su adattatore e/o prolunghie, nonché quello di massima potenza marcato sull'adattatore multiplo.

Non lasciare l'apparecchio inutilmente inserito; meglio staccare la spina dalla rete di alimentazione quando l'apparecchio non viene utilizzato.

Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione se lasciato incustodito.

Le operazioni di pulizia devono essere effettuate dopo aver staccato la spina.

Qualora l'apparecchio sia fuori uso e si sia deciso di non ripararlo, si raccomanda di renderlo inutilizzabile tagliando il cavo di alimentazione.

- Non avvicinare il cavo di alimentazione a oggetti taglienti o a superfici calde e non tirarlo per staccare la spina. Non lasciarlo penzolare dal piano di lavoro dove un bambino potrebbe afferrarlo. Non utilizzare il prodotto in caso di danni al cavo di alimentazione, alla spina o in caso di cortocircuiti; fare riparare il prodotto da un centro di assistenza autorizzato.
- Non esporre il prodotto a condizioni atmosferiche dannose come pioggia, umidità, gelo, ecc. Conservarlo in luoghi asciutti. Non maneggiare o toccare il prodotto con mani bagnate o a piedi nudi.
- Questo prodotto non deve essere utilizzato dai bambini, nemmeno se hanno più di 8 anni.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza o conoscenza se a loro è stata assicurata sorveglianza oppure se hanno ricevuto istruzioni sull'uso in sicurezza dell'apparecchio.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Tenere il prodotto ed il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini sotto 8 anni.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, o in caso di guasto e/o di cattivo funzionamento non manomettere l'apparecchio. L'eventuale riparazione deve essere effettuata dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio e far decadere i termini di garanzia.

- L'apparecchio non è progettato per essere usato attraverso timer esterni o telecomandi. Prima di ogni utilizzo svolgere il cavo di alimentazione.

- Questo apparecchio è progettato per uso domestico o applicazioni simili come: cucine per il personale in negozi, uffici o altri luoghi di lavoro, per i clienti in hotel, motel, bed & breakfast o residence.

Non sottoporre il prodotto ad urti, potrebbero danneggiarlo. Utilizzare solo ricambi ed accessori originali e compatibili.

- Non utilizzare sotto o accanto a materiali infiammabili come le tende, fonti di calore, zone fredde e vapore.

## **INFORMAZIONI D'USO**

- Al primo utilizzo lavare con cura le parti che andranno a contatto con gli alimenti: contenitore, coperchio e lame.

**ATTENZIONE: chiudere il coperchio prima di azionare il prodotto. Staccare la spina prima di toccare qualsiasi accessorio, specialmente le lame.**

- Non inserire pezzi troppo grandi nel contenitore, specialmente se si tratta di alimenti duri. Si consiglia di pre-sminuzzare gli alimenti.

- Non lasciare mai incustodito mentre è in funzione.

- Non utilizzare l'apparecchio in funzione continua per più di 2 minuti; in tal caso intervallare con almeno 5 minuti di riposo.

- Staccare la spina dalla presa subito dopo l'uso e/o prima di toccare qualsiasi accessorio, specialmente le lame. Inoltre, se qualche alimento blocca le lame, prima di rimuoverlo staccare la spina dalla presa elettrica.

- Non immettere alimenti troppo caldi (Temperatura massima 60 C°). Non superare mai le quantità massime di preparato indicate sul contenitore graduato.

- Alla fine della lavorazione attendere che le lame siano ferme prima di estrarre il composto dal bicchiere.

- Una volta terminato l'uso dell'apparecchio, si consiglia di avvolgere il cavo di alimentazione in modo da assicurare una maggiore pulizia dello stesso, ed evitare il

rischio di danneggiamenti.

- Quando si lavora della frutta togliere il nocciolo e eventuali scorze dure.
- Per la pulizia si consiglia di utilizzare solo acqua tiepida limitando l'utilizzo di detersivi. In tal caso sciacquare abbondantemente. Non immergere il corpo in acqua o in altri liquidi; per pulirlo utilizzare un panno umido.

**Le lame del rostro sono molto taglienti: attenzione a non tagliarsi durante la pulizia e la rimozione dei preparati.**

## NOMENCLATURA FR03

**B.** Coperchio

**D.** Bicchiere

**F.** Tasto di azionamento

**C.** Guarnizione coperchio

**E.** Incastro per contenitore

**G.** Corpo motore

## FUNZIONAMENTO

- 1) Posizionare il corpo motore (G) su una superficie piana e stabile.
- 2) Inserire il bicchiere (D) nell'unità motore (G). Per fare ciò inserire il bicchiere nell'alloggio e ruotare in senso orario; assicurarsi che l'inserimento sia avvenuto nel modo corretto, poiché altrimenti il dispositivo di sicurezza non permette l'azionamento del prodotto.
- 3) Mettere gli alimenti nel contenitore (D) senza superare la quantità massima di 400ml.
- 4) Incastrare correttamente il coperchio (B) sopra il contenitore.
- 5) Collegare la spina e spingere il tasto di azionamento (F).
- 6) Durante l'utilizzo tenere sempre chiuso il coperchio; nel caso in cui un alimento blocchi le lame, staccare la spina prima di rimuoverlo.

Il frullatore FR03 è indicato per: frappè, frullati, sorbetti, granite, salse, creme, cocktails, etc... Questo apparecchio non è adatto a tritare ghiaccio, cibi congelati, cereali, riso e caffè; questi potrebbero infatti danneggiare le lame.

## FUNZIONAMENTO DI SICUREZZA

Questo modello dispone di un dispositivo di sicurezza: l'apparecchio funziona solamente se il contenitore (D) è correttamente inserito nel blocco motore (G). Se si toglie il contenitore, o se esso non è correttamente inserito, il motore si spegne. In tal caso riposizionare correttamente il contenitore.

## AL PRIMO UTILIZZO

Smontare e montare il bicchiere alcune volte senza inserire la spina e senza aggiungere frutta o verdura. Eseguire queste operazioni per fare pratica con l'oggetto.

Lavare il coperchio e il bicchiere del frullatore in acqua calda e detersivo per piatti. Gli altri accessori con parti elettriche, come il blocco motore, vanno puliti con un panno umido e asciugati subito.

## PULIZIA - Staccare la spina dalla presa elettrica.

Non immergere il corpo motore in acqua, ma lavararlo con panno umido e detersivi non abrasivi. Evitare inoltre qualsiasi infiltrazione di acqua nel corpo motore. Contenitore, lame e coperchio possono essere lavati



come normali stoviglie, con spugna non abrasiva e detersivo per piatti. Asciugarli prima di riagganciarli al corpo motore. Per una pulizia veloce delle lame tra lavorazioni diverse, riempire il contenitore per metà con acqua e azionare per qualche secondo.

## **CARATTERISTICHE TECNICHE**

- Alimentazione: AC 230V~50-60Hz - Potenza 170W
- Capacità: 400ml
- Dispositivo di sicurezza
- Consumo di energia in modalità spenta: 0W. Il prodotto entra in modalità spenta automaticamente dopo l'uso

## **ENGLISH: SAFETY INSTRUCTIONS**

The following are important notes on the installation, use and maintenance; save this instruction manual for future reference; use the equipment only as specified in this guide; any other use is considered improper and dangerous; therefore, the manufacturer cannot be held responsible in the event of damages caused by improper, incorrect or unreasonable use.

Before use, ensure the equipment is undamaged; if in doubt, do not attempt to use it and contact the authorized service center; do not leave packing materials (i.e. plastic bags, polystyrene foam, nails, staples, etc.) within the reach of children as they are potential sources of danger; always remember that they must be separately collected.

Make sure that the rating information given on the technical label are compatible with those of the electricity grid; the installation must be performed according to the manufacturer's instructions considering the maximum power of the appliance as shown on the label; an incorrect installation may cause damage to people, animals or things, for which the manufacturer cannot be considered responsible thereof.

If it is necessary to use adapters, multiple sockets or electrical extensions, use only those that comply with current safety standards; in any case do not exceed the power consumption limits indicated on the electrical



adapter and / or extensions, as well as the maximum power shown on multiple adaptor.

Do not leave the unit plugged; better to remove the plug from the mains when the device is not in use. Always disconnect from power supply if you leave it unattended.

Cleaning operations should be carried out after unplugging the unit.

If the unit is out of order and you do not want to fix it, it must be made inoperable by cutting power cord.

- Do not allow the power cord to get closer to sharp objects or in contact with hot surfaces; do not pull it to disconnect the plug.

- Do not use the appliance in the event of damage to the power cord, plug, or in case of short circuits; to repair the product only address an authorized service center.

- Do not handle or touch the appliance with wet hands or bare feet. Do not expose the appliance to harmful weather conditions such as rain, moisture, frost, etc.. Always store it in a dry place.

- This appliance cannot be used by children, even if they're more than 8 years old.

- This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they received supervision or instruction concerning use of appliance in a safe way and understand the hazards involved.

- Children must not play with the appliance.

- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.

If the power cord is damaged, or in case of failure and / or malfunction do not tamper with the unit. The reparation must be done by manufacturer or by service center authorized by the manufacturer in order to prevent any risk. Failure to comply with the above may compromise the unit safety and invalidate the warranty.

- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as: staff kitchen areas in shops, offices and other working environments; by clients in hotels, motels and other residential type environments; farm houses, bed and breakfast type environments.
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- Before every use, unroll the power cord.
- Use original spare parts and accessories only.
- Do not subject the product to strong impacts, serious damages may result.
- Do not use near or under flammable materials (like curtains), heat, cold spots and steam.

## **GENERAL INSTRUCTIONS**

- Before using the unit for the first time, carefully wash all the parts and accessories intended to come in touch with food, such as the container, lid, rostrum and blades.

**CAUTION: close the lid before start processing the food. Disconnect the power plug from the socket before touching any accessory, especially the blades.**

- Never leave the appliance unattended while it is running.
- Do not let appliance running continuously for more than 2 minutes, make at least 5 minutes rest.
- Unplug the unit from the electrical outlet immediately after using and/or before touching any accessory, especially the blades. If some food stops the blades, before removing the food, unplug the device from the electrical outlet.
- Do not process very hot food (maximum temperature 60 Celsius degree). Never exceed the maximum quantity indicated on the container.
- At the end of the process, wait for the blade to stop before removing the food from the container.
- Once you finished using the unit, it is recommended to

wrap the power cord so as to ensure a better cleaning and to avoid any risk of damage.

- When processing fruits, it is recommended to remove the pit and peel. For a better cleaning, it is recommended using warm tap water and restricting the use of detergents. In this case, rinse thoroughly.
- Do not immerse motor unit in water or other liquids; clean the motor housing with a damp cloth.

**Blades and rostrum are very sharp: be careful not to cut himself during cleaning or when removing the accessories.**

## DESCRIPTION FR03

- |                   |                  |                        |
|-------------------|------------------|------------------------|
| B. Lid            | C. Blades        | D. Graduated container |
| E. Cable and plug | F. On/Off button | G. Motor unit          |

## OPERATING

- 1) Place the motor unit (G) on a flat and stable surface.
- 2) Insert the container (D) on the motor unit (G). Make sure the assembling has taken place in a correct way, since otherwise the safety device inhibits the product from running.
- 3) Place the food in the container (D) without exceeding the maximum capacity of 400ml.
- 4) Insert the lid (B) correctly above the container.
- 5) Connect the power plug and push the on/off button (F). During use, always keep the lid close, in the case some food blocks the blades from running, unplug the device before removing it.

The blender model FR03 is ideal for making milkshakes, smoothies, sorbets, sauces, creams, cocktails etc... This appliance is not suitable for crushing ice, frozen foods, cereals, rice and coffee, as they may damage the blades.

## SAFE MODE

This model has a safety device: the device only works if the container (D) is properly inserted into the motor block (G). If the glass is removed, or if it is not properly inserted, the motor stops. If it happens, properly assemble the glass container.

## FIRST USE

Remove and install the glass few times without plugging the unit or adding fruits or vegetables. Follow these steps to make practice. Wash the lid and the jug with warm water and dishwashing liquid. Other accessories with electrical parts, such as the motor block, must be cleaned with a damp cloth and dry immediately.

## CLEANING - Disconnect the power plug from the electrical outlet.

Do not immerse the motor unit in water, but wash it with a damp cloth and non-abrasive detergent. Also avoid any infiltration of water into the motor housing.

Container, blades and lid can be washed like everyday crockery with non-abrasive sponge and mild detergent or in a dishwasher. Dry them thoroughly, before assembling them to the unit.

For a quick cleaning, fill up half the glass with tap water and and turn on the device for a few seconds.

## TECHNICAL FEATURES

- Power supply: AC 230V~50-60Hz. Power 170W
- Capacity: 400ml - Safety device
- Power consumption in off mode: 0W, the product enters off mode automatically after use

## **PORTUGUES: ADVERTÊNCIAS**

As indicações seguintes são muito importantes no que se refere à instalação, uso e manutenção deste aparelho; conserve com cuidado este manual para eventuais futuras consultas; utilize o aparelho apenas do modo indicado neste manual de instruções; outro tipo de utilização deverá considerar-se inadequado e perigoso; por isso, o fabricante não poderá ser considerado responsável na eventualidade de ocorrerem danos resultantes de uso indevido, errado ou irresponsável.

Antes de utilizar, certifique-se da integridade do aparelho; em caso de dúvida não o utilize e dirija-se à assistência técnica autorizada; não deixe partes da embalagem (sacos de plástico, esferovite, pregos, agramos, etc.) ao alcance das crianças, uma vez que constituem potenciais fontes de perigo; além disso, recordamos que essas partes devem ser objecto de recolha diferenciada de resíduos.

Certifique-se de que os dados constantes da placa são compatíveis com os da rede eléctrica; a instalação deve ser efectuada de acordo com as instruções do fabricante, considerando a potência máxima do aparelho indicada na placa; uma errada instalação poderá causar danos a pessoas, animais ou objectos, pelos quais o fabricante não poderá ser considerado responsável.

Caso seja necessário o uso de adaptadores, tomadas múltiplas e extensões, utilizar só as que estiverem conformes às normas de segurança em vigor; em qualquer caso, nunca ultrapassar os limites de absorção indicados no adaptador e/ou nas extensões, nem os de máxima potência indicados nos adaptadores múltiplos.

Não deixar o aparelho inutilmente ligado à corrente; é preferível retirar a ficha da tomada eléctrica quando o aparelho não estiver a ser utilizado.

Sempre desconecte o aparelho da fonte de alimentação se for deixado sem supervisão

As operações de limpeza devem ser efectuadas depois de se ter desligado a ficha da tomada eléctrica.

Sempre que o aparelho estiver fora de uso e seja decidido não o reparar, recomenda-se a sua inutilização, cortando-lhe o cabo de alimentação;

-Não aproximar o cabo de alimentação de objectos cortantes ou de superfícies quentes, e não o puxar para arrancar a ficha da tomada eléctrica. Não deixe que ele fique pendurado na bancada onde a criança pode segurá-lo. Não utilizar o aparelho no caso de o cabo de alimentação ou a ficha se encontrarem danificados, ou em caso de curto-circuitos; Nessa eventualidade, leve o aparelho a um centro de assistência autorizado.

-Não expor o aparelho a condições atmosféricas adversas, como chuva, humidade, gelo, etc. Conserve-o em lugares secos. Não manusear ou tocar o aparelho com as mãos molhadas ou os pés descalços.

-Este aparelho não pode ser usado por crianças, mesmo com mais de 8 anos.

-Este aparelho pode ser por pessoas com reduzida capacidade física, sensorial ou mental, ou ainda com falta de experiência na sua utilização, desde que lhes seja assegurada uma adequada supervisão ou se tiverem sido instruídas no uso do aparelho em segurança.

-As crianças não devem brincar com o aparelho.

-Mantenha o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance de crianças com menos de 8 anos de idade.

Se o cabo de alimentação estiver danificado, ou em caso de falha e / ou avaria, não mexa no aparelho. Qualquer reparação deve ser realizada pelo fabricante ou pelo seu

serviço de assistência técnica ou, em qualquer caso, por uma pessoa com qualificação semelhante, a fim de evitar qualquer risco. O não cumprimento dos itens acima pode comprometer a segurança do equipamento e invalidar os termos da garantia.

- Este aparelho foi concebido para uso doméstico ou equivalente, em situações como as de refeitórios em pequenas empresas ou outros ambientes de natureza laboral; por clientes de hotéis, motéis ou acomodação turística, como turismo rural ou residencial.
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por intermédio de um temporizador externo ou de um sistema de comando à distância autónomo.
- Antes de cada utilização, soltar o cabo de alimentação.
- Utilizar somente acessórios e componentes originais.
- Manter o aparelho afastado de materiais inflamáveis, fontes de calor, zonas frias e vapor.

Não sujeite produto a impactos, pois isso pode danificá-lo

## **INSTRUÇÕES DE USO**

- Ao utilizar-se pela primeira vez, deve lavar-se com cuidado as partes que entram em contacto com os alimentos: recipiente, tampa, rostro e lame.

**Atenção: fechar a tampa antes de pôr o aparelho em funcionamento. Desligar a ficha antes de tocar em qualquer acessório, especialmente as lâminas.**

- Não introduzir pedaços demasiado grandes no recipiente, especialmente quando se trata de alimentos duros. Aconselha-se a pré-retalhar os alimentos.
- Nunca utilizar o aparelho enquanto ainda embalado.
- Não utilizar o aparelho durante mais de 2 minutos seguidos; depois disso, esperar pelo menos 5 minutos antes de voltar a utilizá-lo.
- Desligar a ficha da tomada eléctrica logo após a utilização e/ou antes de tocar em qualquer acessório,

especialmente as lâminas. Além disso, se algum alimento bloquear as lâminas, desligue a ficha da tomada eléctrica antes de o remover.

- Quando se processa fruta, deve retirar-se o caroço e eventuais cascas duras. Não introduzir alimentos demasiado quentes (temperatura máxima 60 C°).
- Nunca exceder as quantidades máximas de preparado indicadas sul contenitore graduato. Ao terminar a operação espere que as lâminas estejam completamente paradas para recolher o conteúdo do recipiente.
- Terminada a utilização do aparelho, deve enrolar-se o cabo de alimentação para evitar que se suje ou danifique. Para a limpeza recomenda-se a utilização de água tépida, apenas, com um uso limitado de detergente. Mas, se o fizer, deverá enxaguar abundantemente.
- Não mergulhar o corpo do motor em água ou quaisquer outros líquidos; para limpá-lo utilizar um pano húmido.

**As lâminas da batedeira são muito cortantes: atenção para não se cortar durante a limpeza e a remoção dos preparados.**

### NOMENCLATURA FR03

B. Tampa

C. Junta de estanquicidade

D. Copo

E. Encaixe para o copo

F. Botão de funcionamento

G. Corpo motor

### FUNCIONAMENTO

- 1) Colocar o corpo do motor (G) sobre uma superfície plana e estável.
- 2) Encaixar o recipiente (D) no corpo do motor (G). Para isso, deve posicionar-se o copo no seu encaixe e rodá-lo no sentido dos ponteiros do relógio até ficar bem preso; executar correctamente este procedimento, caso contrário o dispositivo de segurança não permitirá pôr o aparelho em funcionamento.
- 3) Encaixar correctamente a tampa (B), sobre o recipiente.
- 4) Introduzir os alimentos no recipiente (D) sem ultrapassar a quantidade máxima de 400 ml.
- 5) Ligar a ficha eléctrica e carregar no botão de funcionamento (F).
- 6) Durante a utilização mantenha sempre a tampa fechada; no caso de algum alimento bloquear as lâminas, desligar a ficha eléctrica antes de o remover..

A batedeira FR03 é indicada para: batidos, sumos, cremes, sorvetes, granizados, molhos, cocktails, etc... Este aparelho não é indicado para triturar gelo, alimentos congelados, cereais, arroz e café, o que poderia danificar as lâminas.

### FUNCIONAMENTO DE SEGURANÇA

Este modelo dispõe de um dispositivo de segurança: o aparelho funciona só quando o recipiente (D) está correctamente encaixado no corpo do motor (G). Se se retira o recipiente, ou se o mesmo não estiver correctamente encaixado, o motor desliga-se. Nessa eventualidade, refazer correctamente o encaixe.

## À PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

Desmontar e montar o recipiente algumas vezes, sem ligar a ficha eléctrica e sem lhe colocar fruta ou verduras. Executar esta operação até ganhar prática com o aparelho. Lavar a tampa e o recipiente da batedeira em água quente e detergente para loiça. Os outros acessórios com partes eléctricas, como o corpo do motor, devem limpar-se com um pano húmido e enxugar-se imediatamente

### **LIMPEZA - Desligar a ficha da tomada eléctrica.**

Não mergulhar o corpo do motor em água, lavando-o só com um pano húmido e detergentes não abrasivos. Evitar também qualquer infiltração de água no corpo do motor.

Recipiente, lâminas e tampa podem ser lavados como loiça normal, com esponja não abrasiva e detergente para loiça. Enxugue-os bem antes de os montar novamente no corpo do motor.

Para uma limpeza rápida das lâminas entre uma operação e outra, encha o recipiente até meio com água e ligue para funcionar o aparelho por alguns segundos.

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Alimentação: AC 230V~50-60Hz. Potência 170W
- Capacidade: 400 ml
- Dispositivo de segurança
- Consumo de energia no modo desligado: 0 W, o produto entra no modo desligado automaticamente após o uso
- 

## **ESPAÑOL: ADVERTENCIAS DE USO**

A continuación se presentan importantes indicaciones sobre la instalación, el uso y el mantenimiento. Conservar con cuidado este manual para cualquier consulta posterior; utilizar el producto solo de la manera que indica este manual de instrucciones; cualquier otro uso se considera inadecuado y peligroso; por ello el fabricante no puede ser considerado responsable en caso de que se produzcan daños derivados de usos inadecuados, erróneos o irracionales.

Antes del uso asegurarse de la integridad del aparato; en caso de duda no utilizarlo y dirigirse al personal de asistencia; no dejar los elementos del embalaje (bolsas de plástico, poliestireno expandido, clavos, grapas, etc.) al alcance de los niños ya que son fuentes potenciales de peligro; además, cabe recordar que los citados elementos deben ser objeto de una recogida selectiva.

Asegurarse de que los datos de la placa sean compatibles con los de la red eléctrica; la instalación se debe



efectuar en función de las instrucciones del fabricante considerando la potencia del aparato indicada en la placa; una instalación errónea puede causar daños a personas, animales o cosas, por los cuales el fabricante no puede ser considerado responsable.

En caso de que sea necesario el uso de adaptadores, tomas múltiples o prolongaciones, utilizar solo las conformes a las normas de seguridad vigentes; en todo caso no superar nunca los límites de absorción indicados en el adaptador sencillo y/o en las prolongaciones, así como el de potencia máxima marcado en el adaptador múltiple.

No dejar el aparato conectado si no está en funcionamiento; conviene sacar la clavija de la red de alimentación cuando el aparato no se utilice.

Las operaciones de limpieza deben efectuarse después de haber sacado la clavija. Desconecte siempre la unidad de la fuente de alimentación si la deja desatendida.

En caso de que al aparato esté fuera de uso y se haya decidido no repararlo, se recomienda inutilizarlo cortando el cable de alimentación.

- Los niños no deben jugar con el aparato.
- No acercar el cable de alimentación a objetos cortantes o a superficies calientes y no tirar del mismo para sacar la clavija. No deje que cuelgue de la superficie de trabajo donde un niño pueda sostenerla. No utilizar el producto en caso de daños en el cable de alimentación, en la clavija o en caso de cortocircuitos; llevar a reparar el producto por parte de un centro de asistencia autorizado.
- No exponer el producto a condiciones atmosféricas adversas como lluvia, humedad, hielo, etc. Conservarlo en lugares secos. No manejar o tocar el producto con las manos húmedas o los pies descalzos.
- Este aparato no debe ser usado por niños, incluso si son mayores de 8 años.
- Este aparato puede ser utilizado por personas con

capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia o conocimiento si a dichas personas se ha asegurado una supervisión o bien si han recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato.

- Mantener el producto y el cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.

Si el cable de alimentación está dañado, o en caso de una falla y/o mal funcionamiento, no manipule el aparato. Cualquier reparación debe ser realizada por el fabricante o por su servicio de asistencia técnica o, en cualquier caso, por una persona con una calificación similar, a fin de evitar cualquier riesgo. El incumplimiento de lo anterior puede comprometer la seguridad del dispositivo e invalidar los términos de la garantía.

Este aparato está diseñado para uso doméstico o similares: cocinas para el personal de tiendas, oficinas u otros centros de trabajo, para clientes de hoteles, moteles, hostales y similares.

El aparato no está diseñado para su uso a través de temporizadores externos o mandos a distancia.

Antes de cada uso, desenrolle el cable de alimentación.

Utilice únicamente piezas de repuesto y accesorios originales. No someta el producto a impactos fuertes se producirán daños serios.

Mantenga la unidad lejos de materiales inflamables, calor, puntos fríos y vapor.

## **INFORMACIÓN DE USO**

- Para el primer uso lavar con cuidado las partes que entrarán en contacto con los alimentos: recipiente, tapa, pico y cuchillas.

- **Cerrar la tapa antes de accionar el producto. Sacar la clavija de la toma de corriente antes de tocar cualquier accesorio, especialmente las cuchillas.**

- No introducir trozos demasiado grandes en el recipiente,

sobre todo si se trata de alimentos duros. Se aconseja desmenuzar previamente los alimentos.

- No dejar nunca el aparato sin supervisión mientras esté en funcionamiento. No utilizar el aparato en función continua durante más de 2 minutos; en ese caso espaciar con al menos 5 minutos de descanso.
- Sacar la clavija de la toma de corriente nada más terminar y/o antes de tocar cualquier accesorio, especialmente las cuchillas. Además, si algún alimento bloquea las cuchillas, antes de quitarlo sacar la clavija de la toma de corriente.
- No introducir alimentos demasiado calientes (temperatura máxima 60 C°). Cuando se elabora fruta quitar el hueso y posibles cáscaras duras.
- No superar nunca las cantidades máximas de preparado indicadas en el recipiente graduado.
- Al final de la elaboración, esperar a que se detengan totalmente las cuchillas antes de extraer la sustancia del vaso. Una vez terminado el uso del aparato, se aconseja enrollar el cable de alimentación para asegurar una mayor limpieza del mismo y evitar el riesgo de daños.
- Para la limpieza se aconseja utilizar solamente agua templada, limitando el uso de detergentes. En ese caso enjuagar abundantemente.
- No sumergir el cuerpo del motor en agua o en otros líquidos; para limpiarlo utilizar un paño húmedo. Las cuchillas del pico son muy cortantes: extremar la atención para no cortarse durante la limpieza y la retirada de los preparados.

### **NOMENCLATURA FR03**

**B.** Tapa con junta

**C.** Junta de la tapa

**D.** Vaso

**E.** Encaje del recipiente

**F.** Botón de accionamiento

**G.** Cuerpo del motor

### **FUNCIONAMIENTO**

1) Colocar el cuerpo del motor (G) sobre una superficie plana y estable.

2) Insertar el vaso (D) en la unidad del motor (G). Para la inserción hacer bajar el encaje del recipiente (E) al

alojamiento correspondiente y girar en el sentido de las agujas del reloj hasta el encaje; realizar correctamente este paso, ya que de lo contrario el dispositivo de seguridad no acciona el producto.

3) Poner los alimentos en el recipiente (D) sin superar la cantidad máxima de 400 ml.

4) Montar la tapa (B) por encima del vaso (D): presionar la tapa hasta que encaje con el vaso.

5) Conectar la clavija y presionar el botón de accionamiento (F). Durante el uso mantener siempre cerrada la tapa; en caso de que un alimento bloquee las cuchillas, sacar la clavija antes de retirarlo.

La licuadora está indicada para: batidos, sorbetes, granizados, salsas, natas, cócteles, hielo, etc. Para un mejor resultado elaborar los alimentos de inicio a la velocidad más baja y luego terminar con la más alta.

## **FUNCIONAMIENTO DE SEGURIDAD**

Este modelo dispone de un dispositivo de seguridad: el aparato funciona solamente si el recipiente (4) está correctamente insertado en el bloque motor (7). Si se quita el vaso, o si este no está correctamente insertado, el motor se apaga. En ese caso volver a colocar correctamente ambas partes.

## **PRIMER USO**

Desmontar y montar el vaso algunas veces sin meter la clavija y sin añadir fruta o verdura. Realizar estas operaciones para practicar con el objeto. Lavar la tapa y el vaso de la licuadora en agua caliente y detergente para platos. Los otros accesorios con partes eléctricas, como el bloque motor, deben limpiarse con un paño húmedo y se deben secar al instante.

## **LIMPIEZA - Sacar la clavija de la toma de corriente.**

No sumergir el cuerpo del motor en agua, sino lavarlo con un paño húmedo y detergentes no abrasivos. Evitar cualquier infiltración de agua en el cuerpo del motor. Recipiente, cuchillas y tapa se pueden lavar como piezas de una vajilla normal, con estropajo no abrasivo y detergente para platos. Secarlos completamente antes de volver a acoplarlos al cuerpo del motor. Para una limpieza rápida de las cuchillas entre distintas elaboraciones, llenar el recipiente por la mitad con agua y accionar durante algunos segundos.

## **CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**

- Alimentación: AC 230V~50-60Hz. Potencia 170W
- Capacidad: 400ml - Dispositivo de seguridad
- Consumo de energía en modo apagado: 0 W, el producto entra en modo apagado automáticamente después del uso

## **DEUTSCH: HINWEISE:**

Verwenden Sie das Gerät nur nach den Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung. Jede anderweitige Verwendung gilt als unsachgemäß und gefährlich, und der Hersteller kann für Schäden nicht haftbar gemacht werden, die durch eine unsachgemäße, falsche oder unvernünftige Verwendung verursacht werden. Stellen Sie vor der Verwendung sicher, dass das Gerät unversehrt ist. Im Zweifelsfall verwenden Sie es nicht und wenden Sie sich an den Kundendienst.

Verpackungsmaterial (Plastiktüten, Styropor, Nägel,

Klammern) muss für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden, da es eine potenzielle Gefahrenquelle darstellt. Wir möchten Sie in diesem Zusammenhang auch daran erinnern, dass Verpackungsabfall der Mülltrennung zugeführt werden muss.

Stellen Sie sicher, dass die Angaben auf dem Typenschild mit denen des Stromnetzes übereinstimmen. Die Installation muss gemäß den Anweisungen des Herstellers unter Berücksichtigung der maximal auf dem Typenschild angegebenen Leistung erfolgen. Eine unsachgemäße Installation kann zu Verletzungen von Personen, Tieren oder zu Sachschäden führen, für die der Hersteller nicht haftbar gemacht werden kann.

Wenn Adapter, Mehrfachsteckdosen und Verlängerungskabel erforderlich sind, verwenden Sie nur solche, die die geltenden Sicherheitsstandards erfüllen. In keinem Fall dürfen die am einfachen Adapter und/oder an den Verlängerungskabeln angegebenen Verbrauchsgrenze sowie die maximale Leistung überschritten werden, die auf dem Mehrfachadapter angegeben ist

- Verwenden Sie das Netzkabel nicht in der Nähe von scharfen Gegenständen oder heißen Oberflächen und ziehen Sie den Netzstecker nicht am Netzkabel aus der Steckdose. Lassen Sie es nicht von der Arbeitsplatte baumeln, wo ein Kind es halten könnte. Verwenden Sie das Gerät im Falle von Schäden am Netzkabel, Stecker oder im Falle von Kurzschlüssen nicht und lassen Sie es in einer Vertragswerkstatt reparieren.
- Setzen Sie das Gerät keinen ungünstigen Wetterbedingungen, wie z. B. Regen, Feuchtigkeit, Frost, aus und bewahren Sie es an einem trockenen Ort auf. Fassen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen an und verwenden Sie es nicht barfuß.
- Dieses Gerät kann nicht von Kindern verwendet werden, auch wenn diese älter als 8 Jahre sind.

- Dieses Gerät kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, wenn sie in sicherer Weise beaufsichtigt oder instruiert wurden, wie das Gerät verwendet werden kann, und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Bewahren Sie das Gerät und sein Netzanschluss außerhalb der Reichweite von Kinder unter 8 Jahren.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist oder wenn ein Fehler vorliegt, darf das Gerät nicht manipuliert werden. Jede Reparatur muss vom Hersteller oder seinem technischen Kundendienst oder in jedem Fall von einer Person mit ähnlicher Qualifikation durchgeführt werden, um jegliches Risiko zu vermeiden. Die Nichtbeachtung der vorstehenden Bestimmungen kann die Sicherheit des Geräts beeinträchtigen und die Garantiebedingungen ungültig machen.

Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch oder gleichwertiges bestimmt, in Situationen wie bspw.: Kantinen in kleinen Firmen oder ähnliche Arbeitsumgebungen, von Kunden in Hotels, Motels oder andere Art von touristische Unterkunft, wie ländlicher oder Wohn-Tourismus.

Das Gerät darf nicht mit einer Zeitschaltuhr oder mit einem separaten Fernwirksystem betrieben werden. Führen Sie vor jedem Gebrauch das Netzkabel aus.

Setzen Sie das Produkt keinen Stößen aus, es könnte beschädigt werden. Verwenden Sie nur originale und kompatible Teile und Zubehör.

Halten Sie das Gerät fern von brennbaren Materialien, Wärmequellen, Dampf- und kalte Zonen.

## ALLGEMEINE ANWEISUNGEN

- Reinigen Sie vor dem ersten Gebrauch sorgfältig alle Teile und jedes Zubehör, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen werden, wie den Behälter, den Deckel, das Podest und den Mixer.
- **ACHTUNG: Schließen Sie den Deckel, bevor Sie mit der Lebensmittelverarbeitung beginnen. Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie das Zubehör und die Messer berühren.**
- Legen Sie nicht zu große Lebensmittelstücke in den Behälter, besonders keine harten Nahrungsmittel. Es wird empfohlen, Lebensmittel vorzuschneiden.
- Lassen Sie die Anwendung während der Benutzung niemals unbeaufsichtigt.
- Lassen Sie das Gerät nicht länger als 2 Minuten laufen und legen Sie anschließend mindestens eine Pause von 5 Minuten ein. Ziehen Sie den Netzstecker sofort nach dem Gebrauch und/oder vor dem Berühren eines Zubehörs, insbesondere der Klingen, aus der Steckdose. Wenn einige Speisen die Klingen sperren, ziehen Sie das Gerät aus der Steckdose, bevor Sie die Lebensmittel entfernen. Verarbeiten Sie nicht sehr heiße Lebensmittel (maximale Temperatur 60 Grad Celsius).
- Überschreiten Sie niemals die auf dem Behälter angegebene Höchstmenge.
- Warten Sie am Ende des Prozesses bis die Klinge vollständig zum Stillstand kommt, bevor Sie die Lebensmittel aus dem Behälter entfernen.
- Sobald Sie mit der Benutzung des Geräts fertig sind, empfiehlt es sich, das Netzkabel zu wickeln, um eine bessere Reinigung zu gewährleisten und das Risiko einer Beschädigung zu vermeiden.
- Bei der Verarbeitung von Früchten wird empfohlen, den Kern und die Schale zu entfernen.

- Für eine bessere Reinigung wird empfohlen, mit warmem Leitungswasser zu arbeiten und die Verwendung von Reinigungsmitteln zu beschränken. In diesem Fall gründlich ausspülen.
- Tauchen Sie die Motoreinheit nicht in Wasser oder eine andere Flüssigkeiten ein; reinigen Sie das Motorgehäuse mit einem feuchten Tuch.

**Klingen und Podest sind sehr scharf: Passen Sie auf, damit Sie sich bei der Reinigung oder beim Entfernen des Zubehörs nicht schneiden.**

## BESCHREIBUNG FR03

- |                                  |                  |                |
|----------------------------------|------------------|----------------|
| B. Deckel                        | C. Dichtring     | D. Mixbehälter |
| E. Anschluss für den Mixbehälter | F. Betriebstaste | G. Motorblock  |

## INBETRIEBNAHME

- 1) Stellen Sie den Motorblock (G) auf eine ebene und stabile Oberfläche.
- 2) Setzen Sie den Becher (D) auf dem Motorblock (G). Anschließend positionieren Sie den Behälter auf dem Motorblock und drehen ihn im Uhrzeigersinn bis er einrastet; Stellen Sie sicher, dass die Montage ordnungsgemäß durchgeführt wurde, da sonst die Sicherheitsvorrichtung den Betrieb verhindert.
- 3) Setzen Sie den Deckel richtig (B), auf dem Mix-Behälter. Füllen Sie die Lebensmittel in den Mixbecher (D) ohne die maximale Menge von 400 ml zu überschreiten.
- 4) Stecken Sie der Netzstecker ein und drücken Sie auf die Betriebstaste (F).
- 5) Während des Betriebes halten Sie den Behälter bitte immer geschlossen, da ansonsten der Inhalt aufgrund der Zentrifugalkraft austritt. Sollte der Inhalt des Mixbehälters die Messerklingen blockieren, ziehen Sie bitte den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie die Blockade entfernen.

Der Mixer FR03 ist geeignet für: Milchshakes, Säfte, Cremes, Sorbet, Slush-Getränke, Soßen, Cocktails, etc... Dieses Gerät ist nicht geeignet für die Zerkleinerung von Eis, Tiefkühlprodukte, Getreide, Reis und Kaffee, diese könnten die Klingen beschädigen.

## BETRIEBSSICHERHEIT

Dieses Modell verfügt eine Sicherheitsvorrichtung: das Gerät kann nur in Betrieb genommen werden, wenn der Mixbehälter (D) richtig auf dem Motorblock eingerastet ist (G).

Der Motor schaltet sich automatisch aus, wenn man den Behälter entfernt.

## ERSTEN GEBRAUCH

Den Behälter einige Male montieren und demontieren, ohne den Netzstecker anzuschließen und ohne Obst und Gemüse einzufüllen. Führen Sie diesen Vorgang sooft durch, bis Sie mit dem Gerät vertraut sind. Reinigen Sie den Deckel und den Mixbecher in warmes Wasser und mit ein wenig Spülmittel. Die elektrischen Teile, wie den Motorblock, dürfen nur mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Danach sofort mit einem trockenen Tuch nachreiben.

**REINIGUNG** - Der Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

Tauchen Sie den Motorblock niemals in Wasser, reinigen Sie diesen nur mit einem feuchten Tuch und keinen scheuernden Reinigungsmittel. Vermeiden Sie auch das Eindringen von Wasser in den Motorblock.



Becher, Messerklingen und Deckel können ganz normal mit einem nicht scheuernden Schwamm und Spülmittel gereinigt werden. Bitte den Mixbehälter sorgfältig abtrocknen, bevor Sie ihn wieder auf dem Motorblock montieren.

Für eine Schnellreinigung der Messerklingen zwischen zwei Arbeitsgängen, füllen Sie den Mixbehälter bis zur Hälfte mit Wasser und schalten das Gerät für ein paar Sekunden ein.

## **TECHNISCHER DATEN**

- Spannung: AC 230V~50-60Hz. Leistung: 170W
- Kapazität: 400 ml
- Sicherheitsvorrichtung
- Stromverbrauch im Aus-Modus: 0 W, das Produkt wechselt nach Gebrauch automatisch in den Aus-Modus

## **FRANCAIS: AVERTISSEMENT**

Les indications suivantes sont très importantes en ce qui concerne l'installation, usage et manutention de cet appareil; gardez soigneusement ce manuel pour des futures consultations; n'utilisez pas l'appareil que selon les indications de ce manuel d'instructions; n'importe quel autre type d'utilisation devra être considéré inapproprié et potentiellement dangereux; pour cette raison le constructeur ne pourra pas être rendu responsable si des dommages résultants de l'utilisation inappropriée ou irresponsable de l'appareil se produisent.

Avant de l'utilisation, certifiez-vous de l'intégrité de l'appareil; en cas de doute ne l'utilisez pas et adressez-vous à l'assistance technique autorisée; ne laissez pas des parties de l'emballage (sacs de plastique, polystyrène, ongles, agrafages, etc.) à la portée des enfants, car elles constituent des potentielles sources de danger; en outre, il faut rappeler que ces parties doivent être objet de collecte différenciée de résidus.

Certifiez-vous que les données constants de la plaque sont compatibles avec ceux du réseau électrique; l'installation doit être effectuée selon les instructions du constructeur, considérant la maxime puissance de l'appareil indiquée sur la plaque; une installation défectueuse pourra

endommager des personnes, dês animaux ou des objets, par lesquels le constructeur ne pourra pas être rendu responsable.

Au cas de nécessité d'emploi d'un adaptateur, des prises multiples ou des extensions, n'utiliser que ceux qui soient en conformité aux normes de sécurité en vigueur; en tout cas, jamais dépasser les limites d'absorption indiqués sur l'adaptateur simple et/ou sur les extensions, ni ceux de maxime puissance indiqués sur les adaptateurs multiples.

Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation électrique s'il est laissé sans surveillance et avant de l'assembler et de le désassembler. Pour le nettoyage déconnectez la fiche du secteur électrique.

Ne pas laisser l'appareil inutilement connecté a la prise électrique; c'est toujours mieux de le déconnecter quand il n'est pas à l'usage.

Quand l'appareil soit hors usage et ait été décidé qu'il ne sera pas réparé, on recommande son inutilisation, en coupant son câble d'alimentation.

- Ne pas approcher le câble d'alimentation d'objets coupants ou de surfaces chaudes, et ne pas tirer sur le cordon d'alimentation pour le débrancher de la prise. Ne le laissez pas pendre du plan de travail où un enfant pourrait le tenir.

- Ne pas utiliser l'appareil si le câble d'alimentation ou la fiche de connexion électrique sont endommagés, ou encore en cas de court-circuits; dans ce cas là, apporter l'appareil a un centre d'assistance autorisé.

- L'appareil n'est pas indiqué pour être exposé à des conditions météorologiques défavorables (pluie, vent, humidité, la glace, etc.); Gardez-le dans un endroit sec. Jamais opérer ou même toucher l'appareil avec les mains mouillées ou les pieds nus.

- Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.

- Ce produit ne doit pas être utilisé par les enfants, même s'ils ont plus de 8 ans.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou qui manquent d'expérience ou de connaissances, si elles ont été correctement supervisées ou ont reçu des instructions pour utiliser cet appareil en toute sécurité.
- Gardez l'appareil et le câble d'alimentation hors la portée des enfants âgés de moins de 8 ans. Le derrière de l'appareil doit être tourné contre un mur.
- L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé avec une minuterie extérieure ou un commande à distance.
- L'appareil est pour l'usage domestique et intérieur.
- Cet appareil est destiné à être utilisé dans les ménages et des applications similaires: les cuisines du personnel dans les magasins, bureaux et autres environnements de travail, pour les clients dans les hôtels, motels et autres environnements de type résidentiel, de type lit et petit-déjeuner, hébergement.
- N'utiliser que des accessoires e pièces d'origine.

Au cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement, ne pas intervenir sur l'appareil. Pour une éventuel réparation s'adresser uniquement a un centre autorisé par le constructeur, en demandant dès pièces de remplacement originaux. Le non respect de ces indications peut compromettre la sécurité de l'appareil e rendre invalides les termes de la garantie.

Avant chaque utilisation, effectuez le cordon d'alimentation. Ne soumettez pas le produit à des chocs susceptibles de l'endommager. Tenir l'appareil à l'écart des environnements où il peut y avoir des gaz, vapeurs, des substances inflammables ou explosives.

## **INFORMATIONS SUR L'UTILISATION**

- Lors de la première utilisation, laver soigneusement les parties qui seront en contact avec les aliments: récipient, couvercle, rostre et lames.

**ATTENTION: Fermer le couvercle avant d'activer l'appareil. Débrancher l'appareil avant de toucher les accessoires, en particulier les lames.**

- Ne laisser l'appareil en fonction sans surveillance.

- Ne pas utiliser l'appareil en fonctionnement continu pendant plus de 2 minutes ; dans ce cas là, attendre au moins 5 minutes avant de reprendre le travail.

- Débrancher l'appareil immédiatement après l'utilisation et/ou avant de toucher les accessoires, surtout les lames. Si quelque aliment bloque les lames, débrancher l'appareil avant de l'enlever. Ne pas introduire des aliments trop chauds (Température maximale 60 C°).

- Ne jamais dépasser la quantité maximale de produit indiquée sur le récipient gradué.

- A la fin de l'utilisation, attendre l'arrêt complet des lames avant de retirer le mélange du récipient.

- Après avoir cessé d'utiliser l'appareil, il est conseillé d'enrouler le cordon d'alimentation de façon qu'il soit plus propre et ne risque pas de s'endommager.

- Si des fruits sont hachés, enlevez les noyaux et les écorces dures.

- Pour le nettoyage des fûts et des accessoires, il est recommandé de n'utiliser que de l'eau tiède, en limitant l'utilisation de détergents. Dans ce cas, rincer abondamment.

- Ne pas immerger le corps moteur dans l'eau ou d'autres liquides ; utiliser un chiffon humide pour le nettoyer.

**Les lames sont très tranchantes: veiller à ne pas se blesser pendant le nettoyage ou pour enlever produit.**

## NOMENCLATURE FR03

B) Bouchon

C) Couvercle

D) Récipient en verre

E) Emboitement du récipient

F) Bouton d'allumage

G) Corps moteur

## UTILISATION

- 1) Placer le corps moteu (G) sur unse surface plane et stable.
- 2) Placer le verre (D) sur le corps moteur (G). Pour le faire, placer le récipient dans l'emboitement et tourner dans le sens horaire ; s'assurer que l'emboitement s'est bien passé autrement l'appareil ne marche pas car le dispositif de sécurité bloque la demarre de l'appareil.
- 3) Mettre les aliments dans le récipient (D) sans dépasser la quantité maximale de 400 ml.
- 4) Accrocher correctement le couvercle (B) sur le récipient.
- 5) Brancher l'appareil et appuyer sur le bouton d'allumage (F). Le couvercle doit toujours rester fermé; au caso où un aliment bloque les lames, débrancher l'appareil avant de l'enlever.

Cet appareil est indiqué pour milkshake, granités, sauces, crèmes, cocktails... Cet appareil n'est pas indiqué pour hacher glaçon, aliments surgelés, céréales, riz et café parce qu'ils pourraient endommager les lames.

## FONCTIONNEMENT DE SÉCURITÉ

Ce modèle est équipé d'un dispositif de sécurité : l'appareil ne fonctionne que si le récipient (D) est correctement inséré dans le bloc moteur (G). Si vous enlevez le récipient, le moteur s'éteindra. Dans ce cas, repositionner les deux parties correctement.

## PREMIÈRE UTILISATION

Démontez et installez le récipient plusieurs fois sans connecter la fiche à la prise électrique et sans ajouter des fruits ou des légumes. Effectuez ces opérations pour vous entraîner dans l'utilisation de l'appareil.

Lavez le couvercle et le récipient avec de l'eau tiède et du détergent à vaisselle. Les autres accessoires électriques, comme le bloc moteur, doivent être nettoyés avec un chiffon humide et séchés immédiatement.

## NETTOYAGE - Retirez la fiche de la prise de courant.

Ne pas immerger le corps du moteur dans l'eau, plutôt laver-le avec un chiffon humide et des détergents non abrasifs. Eviter également toute infiltration d'eau dans le corps du moteur. Le récipient, les lames et le couvercle peuvent être lavés comme un plat normal, avec une éponge non abrasive et un détergent à vaisselle. Les essayer complètement avant de les remettre en place dans le bloc moteur.

**Pour un nettoyage rapide des lames entre les différentes opérations, remplissez le récipient à moitié avec de l'eau et faites-le fonctionner pendant quelques secondes.**

## DONNÉES TECHNIQUES

- Tension : CA 230 V~50-60 Hz. Puissance : 170W
- Capacité : 400 ml
- Dispositif de sécurité
- Consommation électrique en mode éteint : 0 W, le produit passe automatiquement en mode éteint après utilisation

## **SLOVENSKO:** VARNOSTNA NAVODILA

V nadaljevanju se nahajajo zelo pomembne informacije o namestitvi, uporabi in vzdrževanju naprave. Ta priročnik shranite za kasnejšo uporabo. Napravo uporabljajte samo na način, ki je opisan v tem priročniku. Vsaka druga uporaba se šteje kot neprimerna in nevarna. Zato proizvajalec ne more biti odgovoren v primeru škode, ki jo je povzročila nepravilna, napačna ali nerazumna uporaba. Pred uporabo preverite, ali je naprava nepoškodovana. Če ste v dvomih, naprave ne uporabljajte in se povežite s pooblaščenim servisnim

centrom. Ovojnine (t.j. plastičnih vrečk, polistirena, žebļev, spunk itd.) ne puščajte na dosegu otrok, ker so možni viri nevarnosti. Pomnite, da je ovojnino treba ločeno zbirati. Preverite skladnost tehničnih podatkov na tipski tablici z električnim omrežjem. Namestitev naprave izvedite v skladu z navodili proizvajalca glede na največjo moč naprave, kot je prikazano na nalepki. Nepravilna namestitev lahko povzroči poškodbe oseb, živali ali stvari, za katere proizvajalec ne more biti odgovoren. Naprave ne puščajte v priključenem stanju. Če naprave ne uporabljate, izvlecite vtiaka iz vtičnice. Če je treba uporabiti vmesnike, večkratne vtičnice ali električne podaljške, uporabite le take, ki so skladni z veljavnimi varnostnimi standardi. V nobenem primeru moč naprave ne sme presegati mejne vrednosti moči električnega vmesnika, podaljška ali večkratne vtičnice. Če naprava ne deluje in je ne želite popraviti, jo onesposobite, tako da prerežete napajalni kabel.

- Z napravo ne rokujte z mokrimi rokami ali bosimi nogami.
- Če je poškodovan kabel, vtiaka ali v primeru kratkega stika naprave ne uporabljajte. Popravila izdelka naj izvaja le pooblašeni servisni center.
- Pazite, da električni kabel ne pride v stik z ostrimi predmeti ali vročimi površinami. Ko izvlečete vtiaka iz vtičnice, držite za vtiakač.
- Naprave ne izpostavljajte škodljivim vremenskim vplivom, kot so dež, vlaga, zmrzal, itd.. Napravo vedno shranjujte na suhem.
- To napravo lahko uporabljajo osebe, starejše od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj ter znanja, če so pod nadzorom ali so dobili navodila o varni uporabi naprave ter razumejo možne nevarnosti. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci aparata ne smejo čistiti in vzdrževati brez nadzora.
- Ni za komercialno uporabo. Samo za uporabo v gospodinjstvu.


Pred čiščenjem naprave vedno izvlecite vtiakač iz električne vtičnice. Če naprava ne deluje ali deluje nepravilno, je ne popravljajte. Napravo vedno dajte na popravilo na pooblašeni servisni center in zahtevajte, da se vgradijo originalni nadomestni deli. Neupoštevanje zgoraj navedenega lahko ogrozi varnost naprave in razveljavi garancijo.

## SPLOŠNE INFORMACIJE

- Ta aparat je namenjen uporabi v gospodinjstvu in podobnih okoljih kot na primer: kuhinjah za osebje v trgovinah, pisarnah in drugih delovnih okoljih; na kmetijah; v sobah v hotelih, motelih in drugih bivalnih okoljih; v okoljih za nočitve z zajtrkom.
- Hranite aparat in njegov napajalni kabel izven dosega otrok mlajših od 8 let.
- Ta aparat ne sme delovati preko zunanjega časovnega stikala ali z uporabo ločenega sistema za daljinsko upravljanje. Pred prvo uporabo naprave previdno očistite vse dele in pribor, ki prihaja v stik s hrano, kot je posoda, pokrov, konice in rezila.

**POZOR: Pred začetkom priprave živil zaprite pokrov. Preden se dotaknete katerega koli dela pribora, še posebej rezil, izvlecite vtiakač iz električne vtičnice.**

- V posodo ne dajate prevelikih kosov živil, še posebej ne trdih živil. Živila pred pripravo narežite na manjše kose. Naprave med delovanjem nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Naprava naj nikoli ne deluje neprekinjeno več kot 2 minuti. Pred naslednjo uporabo naj bo aparat vsaj 5 minut izključen. Ne predelujte zelo vročih živil (najvišja temperatura 60 °C).
- Posode ne napolnite višje, kot je označeno na njej. Po obdelavi hrane počakajte, da se rezila v celoti zaustavijo, in šele nato vzemite pripravljeno hrano iz posode.
- Po končani uporabi aparata ovijte električni kabel, da boste napravo lažje očistili in da preprečite poškodbe naprave. Pri obdelavi sadja priporočamo, da odstranite koščice in lupine.
- Naprave ne izpostavljajte udarcem, saj se lahko poškoduje.

 **Rezila in konice so zelo ostre, zato pazite, da se med čiščenjem in snemanjem pribora ne poškodujete.**

## OPIS FR03

- |           |                  |           |                       |           |                  |
|-----------|------------------|-----------|-----------------------|-----------|------------------|
| <b>B.</b> | Pokrov           | <b>C.</b> | Rezila                | <b>D.</b> | Posoda z merilom |
| <b>E.</b> | Kabel in vtiakač | <b>F.</b> | Tipka za vklop/izklop | <b>G.</b> | Motorna enota    |

## **PORABA**

- 1) Motorno enoto (G) postavite na ravno in stabilno površino.
- 2) Vstavite posodo (D) na motorno enoto (G). Pazite na pravilnost namestitve, saj bo v nasprotnem varnostna naprava preprečila delovanje aparata.
- 3) V posodo (D) dodajte živila, vendar ne več kot do oznake 400 ml.
- 4) Na posodo pravilno pritrđite pokrov (B).
- 5) Vtaknite vtikač v vtičnico in pritisnite na tipko za vklop/izklop (F).
- 6) Med uporabo naj bo pokrov ves čas zaprt. Če delci živila preprečujejo vrtenje rezil, pred odstranjevanjem teh delcev izvlecite vtikač iz vtičnice.

Ta naprava ni primerna za drobljenje ledu, zamrznjenih živil, žita, riža in kave, ker se rezila lahko poškodujejo.

## **PRI PRVI UPORABI**

Posodo nekajkrat odstranite in namestite brez priklopom naprave in pred dodajanjem sadja ali zelenjave. Izvedite te korake za vajo. Pred uporabo skrbno umijte pokrov in posodo s toplo vodo in sredstvom za pomivanje posode. Ostalo dodatno opremo in električne komponente, kot je motorna enota, očistite z vlažno krpo in takoj obrišite do suhega.

## **ČIŠČENJE - Električni kabel izvlecite iz vtičnice.**

Motorne enote ne potaplajte v vodo, ampak jo temeljito obrišite z vlažno krpo in neabrazivnim čistilom. Pazite tudi, da voda ne ponikne v ohišje motorje enote.

Posodo, rezila in pokrov lahko čistite kot običajne lončene posode z neabrazivno gobico in blagim detergentom ali v pomivalnem stroju. Pred montažo na napravo vse dele temeljito posušite.

Za hitro čiščenje v posodo ulijte pol kozarca vode iz pipe in za nekaj sekund vklopite napravo.

## **TEHNIČNI PODATKI**

- Napetost: AC 230V~50-60Hz. Moč: 170W
- Prostornina: 400ml
- Varnostna naprava
- Poraba energije v izklopljenem stanju: 0W, izdelek po uporabi samodejno preklopi v izklopljen način

## RIFIUTI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE

Al termine del suo periodo di vita, il prodotto va smaltito seguendo le direttive vigenti riguardo alla raccolta differenziata e non deve essere trattato come un normale rifiuto di nettezza urbana.

Il prodotto va smaltito presso i centri di raccolta autorizzati allo scopo, o restituito al rivenditore, qualora si voglia sostituire il prodotto con uno equivalente nuovo. Il costruttore si occuperà dello smaltimento del prodotto secondo quanto prescritto dalla legge. Il prodotto è composto di parti non biodegradabili e di sostanze potenzialmente inquinanti per l'ambiente se non correttamente smaltite; altre parti possono essere riciclate. E' dovere di tutti contribuire alla salute ecologica dell'ambiente seguendo le corrette procedure di smaltimento. Il simbolo mostrato a lato indica che il prodotto risponde ai requisiti richiesti dalle nuove direttive introdotte a tutela dell'ambiente (2002/96/EC, 2003/108/EC, 2002/95/EC, 2012/19/EC) e che deve essere smaltito correttamente al termine del suo periodo di vita. Chiedere informazioni al comune di residenza in merito alle zone dedicate allo smaltimento dei rifiuti. Chi non smaltisce il prodotto nel modo indicato ne risponde secondo le leggi vigenti. Se il prodotto è di piccole dimensioni (dimensioni esterne inferiori a 25cm) è possibile riportare il prodotto al rivenditore senza obbligo di nuovo acquisto.



## WASTE OF ELECTRIC AND ELECTRONIC EQUIPMENT

The product is made of non-biodegradable and potentially polluting substances if not properly disposed of; other parts can be recycled. It's our duty to contribute to the ecological health of the environment following the correct procedures for disposal. The crossed out wheeled bin symbol indicates the product complies with the requirements of the new directives introduced to protect the environment (2002/96/EC, 2003/108/EC, 2002/95/EC, 2012/19/EC) and must be properly disposed at the end of its lifetime. If you need further information, ask for the dedicated waste disposal areas at your place of residence. Who does not dispose of the product as specified in this section shall be liable according to the law.

## RESÍDUOS DE APARELHOS ELÉTRICOS E ELÉTRÓNICOS

O aparelho é composto de algumas partes não biodegradáveis e de substâncias potencialmente tóxicas para o ambiente, se não forem correctamente eliminadas; outras partes podem ser recicladas. É dever de todos contribuir para a saúde ecológica do ambiente. Observando os correctos procedimentos de eliminação. O símbolo mostrado ao lado indica que o aparelho responde aos requisitos exigidos pelas novas directivas introduzidas pela tutela do ambiente (2002/96/EC, 2003/108/EC, 2002/95/EC, 2012/19/EC) e que deve ser eliminado correctamente no final do seu período de vida. Peça informações na câmara municipal da sua área de residência, se precisar de saber a localização dos centros de recolha deste tipo de resíduos. Quem não eliminar o aparelho do modo indicado neste parágrafo responde segundo as leis em vigor.

## RESIDUOS DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS

El producto está hecho de sustancias no biodegradables y potencialmente contaminantes si no se desechan adecuadamente, otras partes pueden ser recicladas. Es nuestro deber de contribuir a la salud ecológica del medio ambiente siguiendo los procedimientos adecuados para su eliminación. El contenedor tachado símbolo indica que el producto cumple con los requisitos de las nuevas directivas adoptadas para proteger el medio ambiente (2002/96/CE, 2003/108/CE, 2002/95/CE, 2012/19/CE) y debe desecharse adecuadamente al final de su vida útil. Si necesita más información, pregunte por las áreas de disposición de residuos dedicados a su lugar de residencia. Quién no disponer del producto como se especifica en esta sección será responsable conforme a la ley.

## ENTSORGUNG VON ELEKTRO- UND ELEKTRONIKALTGERÄTEN

Das Symbol auf der rechten Seite zeigt, dass das Gerät den Anforderungen der neuen Richtlinien entspricht, die eingeführt wurden, um die Umwelt zu schützen (2002/96/EG, 2003/108/EG, 2002/95/EG, 2012/19/EG), und ordnungsgemäß am Ende seiner Lebensdauer entsorgt werden muss. Erkundigen Sie sich an Ihrem Wohnort, wo sich entsprechende Deponien für die Entsorgung von Elektroschrott befinden. Wenn Sie das Gerät nicht gemäß den in diesem Absatz genannten Vorschriften entsorgen, haften Sie nach den gesetzlichen Bestimmungen.

## RÉSIDUS D'APPAREILS ELÉCTRIQUES ET ELÉTRONIQUES

L'appareil est composé par quelques parties non biodegradables et des substances potentiellement toxiques pour l'environnement, s'elles ne sont pas correctement éliminées; d'autres parties peuvent être recyclés. C'est le devoir de chacun contribuer à la santé écologique de l'environnement en observant les correctes procédures d'élimination. Le symbol montré à coté indique que l'appareil répond aux exigences des nouvelles directives introduites par la tutelle de l'environnement (2002/96/EC, 2003/108/EC, 2002/95/EC, 2012/19/EC) et qu'il doit être éliminé correctement à la fin de son période de vie. Demandez des informations chez votre mairie, si vous voulez savoir la localisation des centres de dépôt de ce type de résidus. Ceux qui n'éliminent pas l'appareil selon les indications de ce paragraphe répondront selon les termes des lois en vigueur.









Per conoscere l'assistenza più vicina a Voi, o richiedere questo manuale in formato elettronico, contattare il numero di telefono 0541/694246, fax 0541/756430, o l'indirizzo E-Mail [assistentatecnica@trevidea.it](mailto:assistentatecnica@trevidea.it) e chiedere del responsabile Centri Assistenza.

*To find the nearest service center, please call the telephone number 0541 694246, fax number 0541 756430 or contact us at [assistentatecnica@trevidea.it](mailto:assistentatecnica@trevidea.it) asking for the service centers supervisor.*

**La TREVIDEA S.r.l. si riserva il diritto di apportare a questi apparecchi modifiche ELETTRICHE - TECNICHE - ESTETICHE e/o sostituire parti senza alcun preavviso, ove lo ritenesse più opportuno, per offrire un prodotto sempre più affidabile, di lunga durata e con tecnologia avanzata.**

**TREVIDEA S.r.l. si scusa inoltre per eventuali errori di stampa.**

L'apparecchio è conforme ai requisiti richiesti dalle direttive dell'Unione Europea ed è pertanto marcato con il marchio CE  
*Appliance is conform to the pertinent European regulation and is therefore marked with the CE mark.*



[www.girmi.it](http://www.girmi.it)

TREVIDEA S.r.l.

**TREVIDEA S.R.L. – Strada Consolare Rimini – San Marino n. 62 – 47924 – RIMINI  
(RN) - ITALY**

MADE IN CHINA